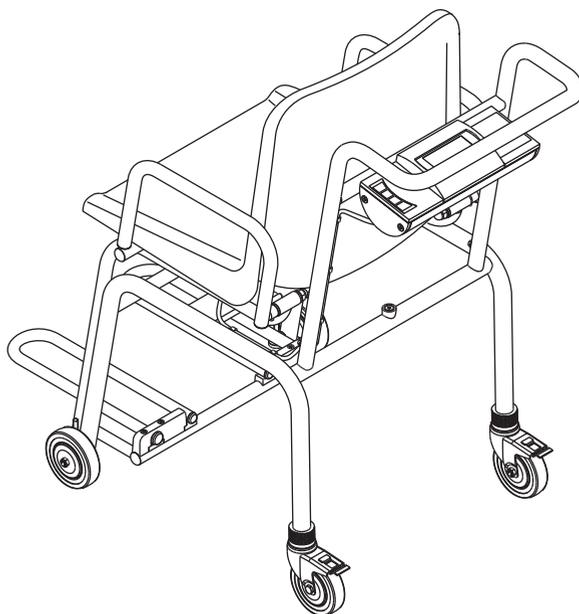


seca 957



INHALTSVERZEICHNIS

1. Mit Brief und Siegel	3
2. Gerätebeschreibung	4
2.1 Herzlichen Glückwunsch!	4
2.2 Verwendungszweck	4
3. Sicherheitsinformationen	5
3.1 Grundlegende Sicherheitshinweise	5
Umgang mit dem Gerät	5
Umgang mit Messergebnissen ..	6
3.2 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung	6
3.3 Umgang mit Batterien und Akkus	7
4. Übersicht	8
4.1 Bedienelemente	8
4.2 Symbole im Display	9
4.3 Kennzeichen auf dem Typenschild	10
4.4 Menü-Struktur	11
5. Bevor es richtig los geht...	12
5.1 Lieferumfang	12
5.2 Gerät montieren	13
Griffbügel montieren	13
Anzeigegehäuse montieren ...	13
Wägezellenkabel befestigen ...	14
Sitzfläche montieren	15
Armlehnen montieren	15
5.3 Stromversorgung herstellen ...	16
Akkublock einlegen	16
Netzgerät anschließen	17
6. Bedienung	18
6.1 Waage ausrichten	18
6.2 Wiegen	19
Waage einschalten	20
Wiegevorgang starten	20
Zusatzgewicht austarieren (TARE)	21
Messergebnis dauerhaft anzeigen (HOLD)	21
Body Mass Index ermitteln und bewerten (BMI)	22
Waage ausschalten	23
6.3 Weitere Funktionen (Menü) ...	24
Im Menü navigieren	24
Gespeicherte Werte automatisch löschen (AClr) ..	25
Zusatzgewicht dauerhaft speichern (Pt)	25
Autohold-Funktion aktivieren (Ahold)	26
Signaltöne aktivieren (BEEP) ..	27
Dämpfung einstellen (Fil)	27
Werkseinstellungen wiederherstellen (RESET) ...	28
7. Reinigung	28
8. Was tun, wenn...?	29
9. Wartung/Nacheichung	30
9.1 Informationen zu Wartung und Nacheichung	30
9.2 Eichzählerinhalt prüfen	30
10. Technische Daten	31
11. Ersatzteile	32
12. Entsorgung	32
12.1 Entsorgung des Gerätes ...	32
12.2 Batterien und Akkus	32
13. Gewährleistung	33

1. MIT BRIEF UND SIEGEL



Mit seca Produkten kaufen Sie nicht nur über ein Jahrhundert ausgereifte Technik, sondern auch eine behördlich, gesetzlich und durch Institute bestätigte Qualität. seca-Produkte entsprechen den europäischen Richtlinien, Normen und den nationalen Gesetzen. Mit seca kaufen Sie Zukunft.

M

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind konform mit der europäischen Waagenrichtlinie 2009/23/EG. seca-Waagen mit diesem Zeichen erfüllen die hohen qualitativen und technischen Anforderungen, die an eichfähige Waagen gestellt werden.

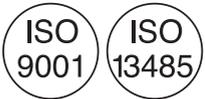


Waagen, die dieses Zeichen tragen, erfüllen die strengen Anforderungen der Eichklasse III und können für eichpflichtige Messungen in der Heilkunde eingesetzt werden.



Produkte, die dieses Zeichen tragen, erfüllen die auf sie anwendbaren regulatorischen Anforderungen der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere die folgenden:

- Richtlinie 2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen
- Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
- DIN EN 45501 über metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen



Auch von offizieller Seite wird die Professionalität von seca anerkannt. Der TÜV Süd Product Service, die zuständige Stelle für Medizinprodukte, bestätigt per Zertifikat, dass seca die strengen gesetzlichen Anforderungen als Medizinprodukthersteller konsequent einhält. secas Qualitätssicherungssystem umfasst die Bereiche Design, Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von medizinischen Waagen und Längenmesssystemen sowie von Software und Messsystemen zur Beurteilung des Gesundheits- und Ernährungsstatus.



seca hilft der Umwelt. Die Einsparung natürlicher Ressourcen liegt uns am Herzen. Deshalb bemühen wir uns, Verpackungsmaterial dort einzusparen, wo es sinnvoll ist. Und das, was übrigbleibt, kann über das Duale System bequem vor Ort entsorgt werden.

2. GERÄTEBESCHREIBUNG

2.1 Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Stuhlwaage **seca 957** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.

Seit über 170 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen für das Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

2.2 Verwendungszweck

Die elektronische Stuhlwaage **seca 957** kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz.

Die Waage dient der konventionellen Gewichtsbestimmung, der Feststellung des allgemeinen Ernährungszustandes und unterstützt den behandelnden Arzt bei der Erstellung einer Diagnose oder der Therapieentscheidung.

Zur Erstellung einer genauen Diagnose müssen jedoch neben der Gewichtswerterfassung noch weitere gezielte Untersuchungen durch den Arzt veranlasst und deren Ergebnisse berücksichtigt werden.

Neben der konventionellen Bestimmung des Gewichtes bietet die **seca 957** eine Funktion zur Ermittlung des Body-Mass-Indexes. Hierzu wird mittels der Tastatur die Körpergröße eingegeben und automatisch der zum Gewichtswert gehörende Body-Mass-Index errechnet.

Die **seca 957** ist auf Rollen verfahrbar und aufgrund des geringen Stromverbrauches mit einem Akkusatz über lange Zeit mobil einsetzbar.

Die **seca 957** ist **nicht** für den Transport von Personen oder Gegenständen vorgesehen. Verwenden Sie die Stuhlwaage ausschließlich für den in diesem Abschnitt genannten Zweck.

3. SICHERHEITSINFORMATIONEN

3.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

Umgang mit dem Gerät

- Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung und die darin enthaltene Konformitätserklärung sorgfältig auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Waage einen sicheren Stand auf einem geraden ebenen Untergrund hat.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass die Feststellbremsen funktionieren.
- Sichern Sie die Waage gegen unbeabsichtigtes Wegrollen. Setzen Sie die Feststellbremsen fest.
- Transportieren Sie keine Personen oder Gegenstände mit der Stuhlwage.
- Bewegen Sie die Waage ausschließlich mit gelösten Feststellbremsen.
- Lassen Sie die Waage nicht fallen. Setzen Sie die Waage keinen heftigen Stößen aus.
- Wenn Sie die Waage mit einem Netzgerät betreiben, verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr entsteht.
- Wenn Sie die Waage mit einem Netzgerät betreiben, verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht gequetscht werden oder mit heißen Gegenständen in Berührung kommen kann.
- Lassen Sie regelmäßig Wartungen durchführen (siehe "Wartung/Nacheichnung" auf Seite 30).
- Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com oder senden Sie eine email an service@seca.com.
- Verwenden Sie ausschließlich Original seca-Zubehör und -Ersatzteile. Andernfalls gewährt seca keinerlei Garantie.

Umgang mit Messergebnissen

- Halten Sie mit HF-Geräten wie z.B. Mobiltelefonen einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen oder Störungen bei der Funkübertragung zu vermeiden.
- Bevor Sie mit dem Gerät **seca 957** erfaßte Messwerte speichern und weiterverwenden (z.B. in der PC Software **seca analytics 105** oder in einem Krankenhausinformationssystem), stellen Sie sicher, dass die Messwerte plausibel sind und der Anzeige auf dem Messgerät entsprechen.

3.2 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung



GEFAHR!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, wird es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu leichten bis mittleren Verletzungen kommen.

ACHTUNG!

Kennzeichnet eine mögliche Fehlbedienung des Gerätes. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu Geräteschäden oder zu falschen Messergebnissen kommen.

HINWEIS:

Enthält zusätzliche Informationen zur Anwendung dieses Gerätes.

3.3 Umgang mit Batterien und Akkus

Dieses Gerät wird mit einem Akkublock ausgeliefert. Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise.



WARNUNG!

Personenschäden durch unsachgemäße Handhabung

Batterien enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Handhabung explosionsartig freigesetzt werden können.

- Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- Erhitzen Sie Batterien/Akkus nicht.
- Verbrennen Sie Batterien/Akkus nicht.
- Wenn Säure ausgelaufen ist, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie betroffene Stellen mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

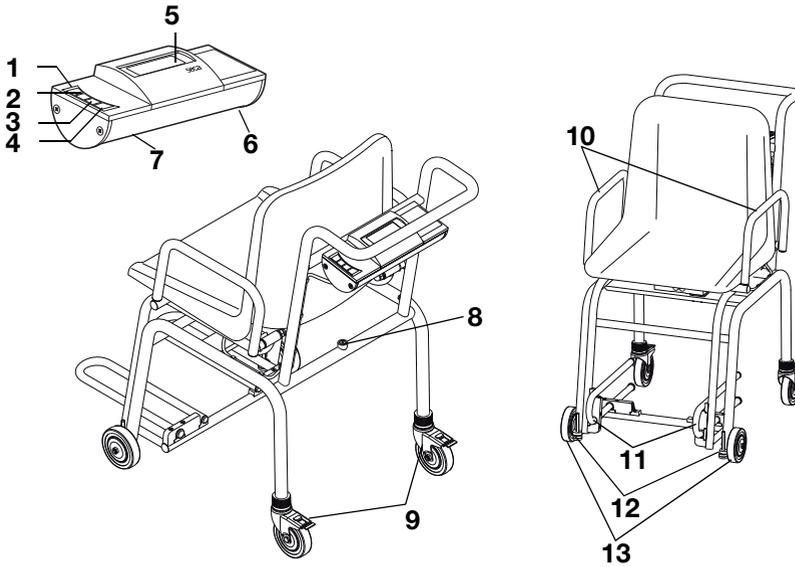
ACHTUNG!

Geräteschäden und Fehlfunktion durch unsachgemäße Handhabung

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp (siehe "Akkublock einlegen" auf Seite 16).
- Tauschen Sie stets alle Batterien/Akkus gleichzeitig aus.
- Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, entnehmen Sie die Batterien/Akkus. So kann keine Säure in das Gerät laufen.

4. ÜBERSICHT

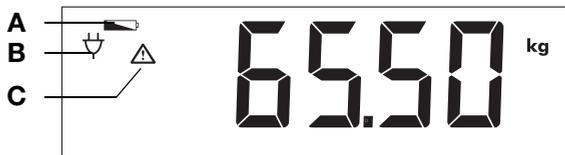
4.1 Bedienelemente



Nr.	Bedienelement	Funktion
1		Ein- und Ausschalten der Waage
2		Pfeil-Taste <ul style="list-style-type: none"> • Während des Wiegens: <ul style="list-style-type: none"> - Kurzes Drücken: Hold-Funktion aktivieren - Langes Drücken: Tare-Funktion aktivieren • Im Menü: <ul style="list-style-type: none"> - Untermenü auswählen, Menüpunkt auswählen - Wert erhöhen
3		Pfeil-Taste <ul style="list-style-type: none"> • Während des Wiegens: <ul style="list-style-type: none"> - Kurzes Drücken: BMI-Funktion aktivieren - Langes Drücken: Menü aufrufen • Im Menü: <ul style="list-style-type: none"> - Untermenü auswählen, Menüpunkt auswählen - Wert verringern
4		Enter-Taste <ul style="list-style-type: none"> - Ausgewählten Menüpunkt bestätigen - Eingestellten Wert speichern
5	Display	Anzeigeelement für Messergebnisse und zur Konfiguration des Gerätes

Nr.	Bedienelement	Funktion
6	Batteriefach	Aufnahme für den Akkublock
7	Netzgeräta- schluss	Dient zum Anschluss des mitgelieferten Netzgerätes
8	Libelle	Zeigt an, ob das Gerät waagrecht steht
9	Transportrollen	<ul style="list-style-type: none"> • Lenkbar • Höhenverstellbar • Mit Feststellbremsen Auf diesen Rollen kann die Waage verfahren werden. Mit diesen Rollen kann die Waage genau ausgerichtet werden.
10	Armlehnen	Schwenkbar, dadurch wird dem Patienten das Hinsetzen erleichtert
11	Fußstützen	<ul style="list-style-type: none"> • Schwenkbar • Herausziehbar Für eine korrekte Messung müssen sich die Füße des Patienten auf den Fußstützen befinden
12	Fußschraube	2 Stück, dienen zum genauen Ausrichten
13	Transportrollen	Auf diesen Rollen kann die Waage verfahren werden

4.2 Symbole im Display



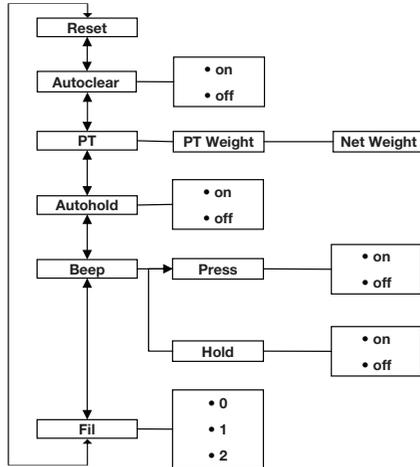
	Symbol	Bedeutung
A		Akkublock ist schwach
B		Betrieb mit Netzgerät
C		Nicht eichfähige Funktion aktiv

4.3 Kennzeichen auf dem Typenschild

Text/Symbol	Bedeutung
Modell	Modellnummer
Type	Typenbezeichnung
Ser. No.	Seriennummer
	Gebrauchsanweisung beachten
	Elektromedizinisches Gerät, Typ B
	Schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II
FCC ID	Für USA: Zulassungsnummer des Gerätes bei der US Behörde Federal Communications Commission FCC
IC	Für Kanada: Zulassungsnummer des Gerätes bei der Behörde Industry Canada
	Gerät ist konform mit Normen und Richtlinien der EG
	Symbol der FCC (USA)
	Gerät nur mit Gleichstrom betreiben. Polung des Gerätesteckers beachten.
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen

4.4 Menü-Struktur

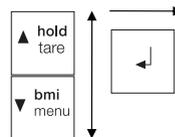
Im Menü des Gerätes stehen Ihnen weitere Funktionen zur Verfügung. So können Sie das Gerät optimal für Ihre Nutzungsbedingungen konfigurieren (Details ab Seite 24).



Menü aufrufen:



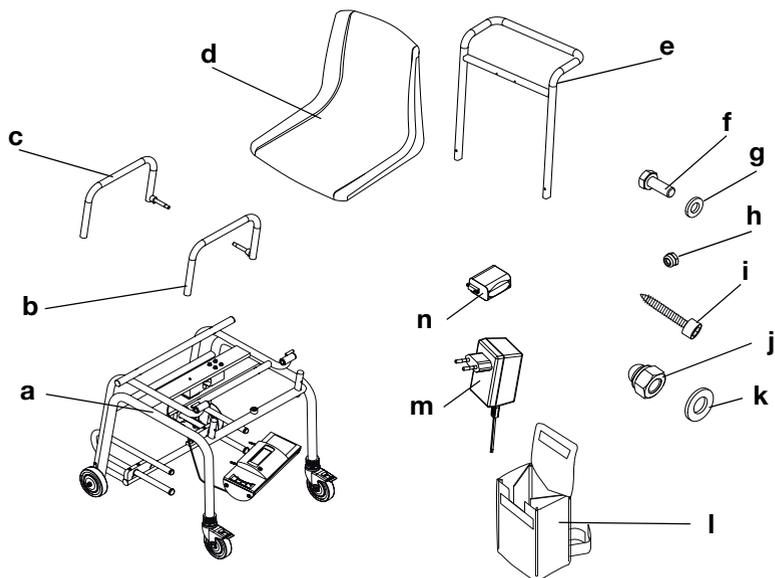
Navigation:



MMA 11.05.2011 V1

5. BEVOR ES RICHTIG LOS GEHT...

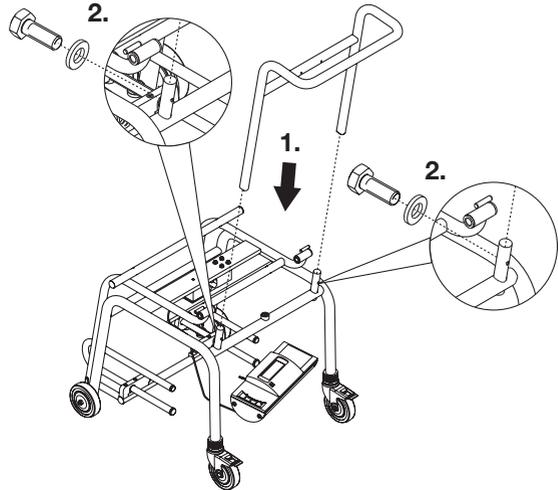
5.1 Lieferumfang



Nr.	Komponente	Stck.
a	Untergestell, komplett - Sitzgestell - Anzeigegehäuse mit Wägezelle verkabelt - Wägezellenkabel mit Kabelclips - Fußstützen	1
b	Armlehne, links	1
c	Armlehne, rechts	1
d	Sitzfläche	1
e	Griffbügel	1
f	Sechskantschraube M6 x 16	2
g	Unterlegscheibe 6,4 mm	2
h	Sechskantmutter M4 selbstsichernd	2
i	Blechschaube, Innensechskant, 6,3 x 38	4
j	Hutmutter, M10	2
k	Unterlegscheibe, 10,5 mm	2
l	Netzteilrätgeratasche seca 471	1
m	Netzgerät	1
n	Akkublock	1
	Innensechskantschlüssel, SW 5 mm, o. Abb.	1
	Gebrauchsanweisung, o. Abb.	1

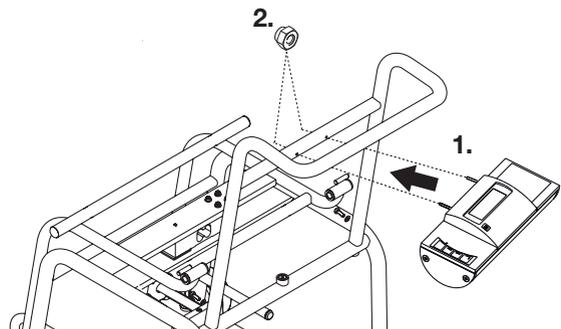
5.2 Gerät montieren

Griffbügel montieren



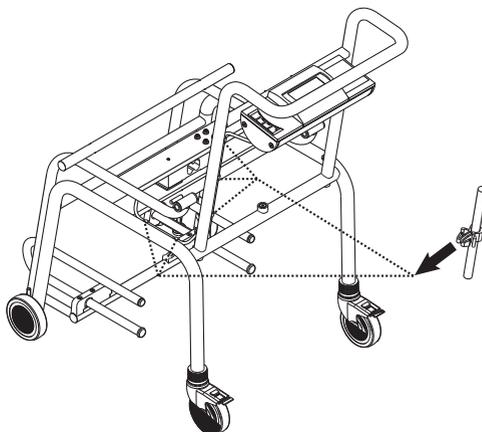
1. Setzen Sie den Griffbügel auf die Zapfen des Untergestelles.
2. Verschrauben Sie den Griffbügel mit dem Untergestell (2 x Sechskantschraube M6x16 mit Unterlegscheibe 6,4 mm).

Anzeigegehäuse montieren



1. Führen Sie die Befestigungsbolzen des Anzeigegehäuses durch die Bohrungen im Griffbügel.
2. Verschrauben Sie das Anzeigegehäuse mit dem Griffbügel (2 x Sechskantmutter M4, selbstsichernd).

Wägezellenkabel befestigen



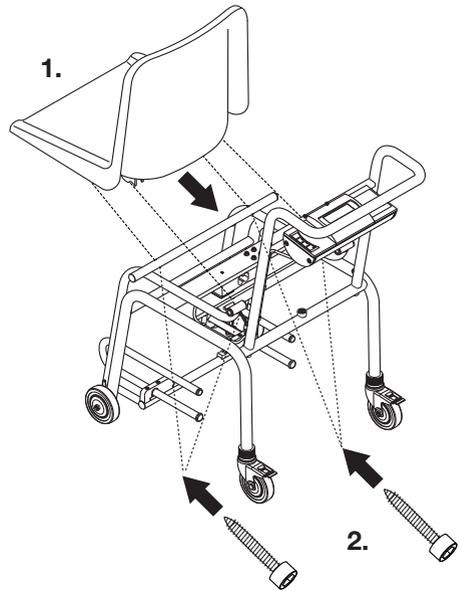
ACHTUNG!

Fehlfunktion durch Montagefehler

Wenn die Kabel so montiert werden, dass sie unter Spannung stehen, z.B. wenn Sie stark gebogen oder Stecker abgeknickt sind, kann es zu fehlerhaften Anzeigen und zum Ausfall des Displays kommen.

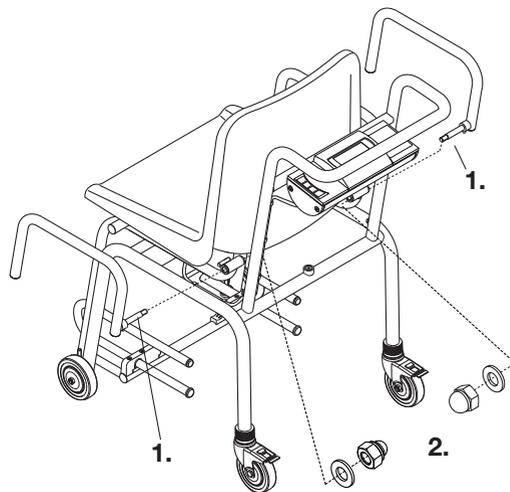
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie nicht zu stark gebogen sind und dass Stecker nicht abgeknickt werden.
 - Sorgen Sie für Zugentlastung, indem Sie alle Kabel in den entsprechenden Halterungen verlegen.
- ◆ Drücken Sie die Kabelclips (werkseitig bereits am Wägezellenkabel befestigt) in die Bohrungen am Untergestell und am Griffbügel, bis sie hörbar einrasten.

Sitzfläche montieren



1. Positionieren Sie die Sitzfläche auf dem Sitzgestell.
2. Verschrauben Sie die Sitzfläche mit dem Sitzgestell (4x Blechschraube, Innensechskant, 6,3 x 38).

Armlehnen montieren



ACHTUNG!

Fehlfunktion durch Montagefehler

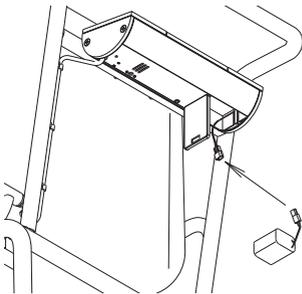
Wird die Armlehne vor der Montage falsch positioniert, kann sie nach der Montage nicht heruntergeklappt werden.

- Positionieren Sie die Armlehne, wie in der Abbildung dargestellt.
1. Führen Sie den Bolzen der Armlehne durch die Scharnierhülse des Sitzgestelles.
 2. Verschrauben Sie die Armlehne mit dem Sitzgestell (1x Hutmutter M10 mit Unterlegscheibe 10,5 mm).
 3. Wiederholen Sie die Schritte 1. und 2. für die zweite Armlehne.

5.3 Stromversorgung herstellen

Die Stromversorgung der Waage erfolgt mit einem Akkublock oder mit einem Netzgerät (beides im Lieferumfang enthalten).

Akkublock einlegen



1. Drücken Sie auf den Verschluss des Batteriefachs.
2. Klappen Sie den Deckel des Batteriefaches herunter.
3. Nehmen Sie das Anschlusskabel aus dem Batteriefach heraus.
4. Verbinden Sie das Anschlusskabel mit dem Akkublock.
5. Legen Sie den Akkublock in das Batteriefach.
6. Schließen Sie das Batteriefach.

Netzgerät anschließen

Der Akkublock wird mit dem mitgelieferten Netzgerät aufgeladen.



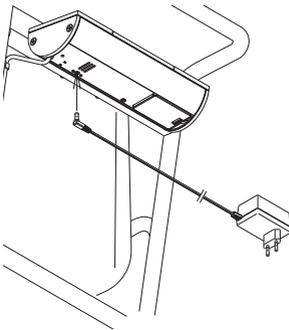
WARNUNG!

Personen- und Geräteschäden durch falsche Netzgeräte

Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist. Die Waage kann überhitzen, in Brand geraten, schmelzen oder kurzgeschlossen werden.

- Verwenden Sie ausschließlich original seca Steckernetzgeräte mit 9 Volt oder geregelter 12 Volt Ausgangsspannung.

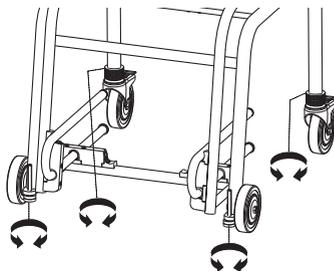
1. Stecken Sie den für Ihre Stromversorgung notwendigen Netzstecker auf das Netzgerät.
2. Stecken Sie den Gerätestecker des Netzgerätes in die Anschlussbuchse der Waage.
3. Stecken Sie das Netzgerät in eine Netzsteckdose.
4. Lassen Sie die Stuhlwaage beim ersten Ladevorgang mindestens 24 Stunden am Netz, damit der Akkublock vollständig aufgeladen wird.



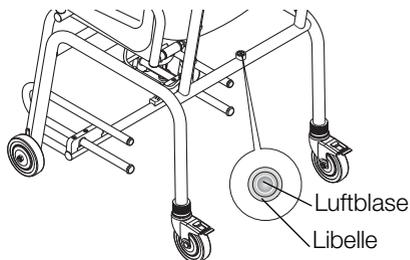
6. BEDIENUNG

6.1 Waage ausrichten

1. Stellen Sie die Waage auf einen festen, ebenen Untergrund.
2. Richten Sie die Waage aus.
 - Mit den Fußschrauben an den vorderen Transportrollen
 - Mit den Rändelmuttern an den hinteren Transportrollen



Die Luftblase der Libelle muss sich in der Mitte des Kreises befinden.



6.2 Wiegen



VORSICHT!

Verletzung des Patienten durch Sturz

Personen mit eingeschränkter Motorik, können stürzen, wenn sie versuchen, auf der Waage Platz zu nehmen.

- Stellen Sie sicher, dass die Feststellbremsen der Stuhlwage festgesetzt sind.
- Stützen Sie Personen mit eingeschränkter Motorik beim Hinsetzen.
- Lassen Sie die Fußstützen eingeklappt und eingeschoben, bis der Patient auf der Waage Platz genommen hat.



VORSICHT!

Verletzung des Patienten durch Einklemmen

Hände und Arme des Patienten können zwischen Sitzfläche und Untergestell eingeklemmt werden, sowie zwischen Sitzfläche und den Armlehnen.

- Stellen Sie sicher, dass sich Hände und Arme des Patienten während des Wiegevorganges auf den Armlehnen oder in seinem Schoß befinden.

ACHTUNG!

Fehlmessung durch Kraftnebenschluss

Wenn Zubehör (z.B. die Netzteil Tasche) oder Kleidungsstücke zwischen Sitzfläche und Gestell eingeklemmt werden, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

Wenn sich die Füße des Patienten nicht auf den Fußstützen befinden, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

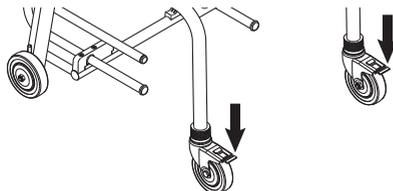
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Zubehörteile oder Kleidungsstücke zwischen Sitzfläche und Gestell befinden.
- Stellen Sie sicher, dass die Armlehnen während des Wiegevorganges heruntergeklappt sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Füße des Patienten während des Wiegevorganges auf den Fußstützen befinden.

Waage einschalten

- ◆ Drücken Sie die Start-Taste
In der Anzeige erscheint **SECA**, dann werden alle Elemente des Displays kurz angezeigt.
Die Waage ist betriebsbereit, wenn die Anzeige **0.00** im Display erscheint.
Wird die Waage mit einem Netzgerät betrieben, erscheint das Symbol  in der Anzeige.

Wiegevorgang starten

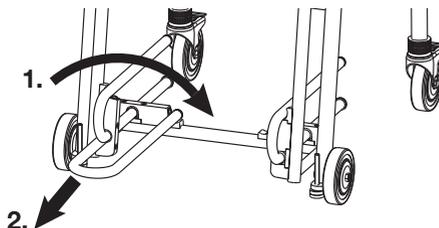
1. Setzen Sie die Feststellbremsen der hinteren Transportrollen fest.



2. Klappen Sie die Armlehne nach hinten, um dem Patienten das Hinsetzen zu erleichtern.



3. Stellen Sie sicher, dass die Waage unbelastet ist.
4. Schalten Sie die Waage ein.
5. Bitten Sie den Patienten, auf der Waage Platz zu nehmen.
6. Klappen Sie die Fußstützen herunter.



7. Ziehen Sie die Fußstützen bis zum Anschlag heraus.
8. Bitten Sie den Patienten, seine Füße auf die Fußstützen zu stellen.

9. Klappen Sie die Armlehnen herunter.
10. Lesen Sie das Messergebnis ab.



Zusatzgewicht austarieren (TARE)

Mit der Funktion TARE können Sie vermeiden, dass ein Zusatzgewicht (zum Beispiel ein Handtuch oder eine Auflage auf der Wiegefläche) das Wiegeergebnis beeinflusst.

ACHTUNG!

Fehlmessung durch Kraftnebenschluss

Wenn ein Zusatzgewicht z.B ein großes Handtuch die Fläche berührt, auf dem die Waage steht, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

- Stellen Sie sicher, dass Zusatzgewichte ausschließlich auf der Wägefläche der Waage aufliegen.

1. Schalten Sie die Waage ein.
2. Legen Sie das Zusatzgewicht auf die Waage.
3. Halten Sie die Pfeil-Taste (**hold/tare**) gedrückt, bis die Meldung „NET“ in der Anzeige erscheint.
4. Warten Sie, bis die Anzeige nicht mehr blinkt und stattdessen **0.00** erscheint.
5. Wiegen Sie den Patienten wie im Abschnitt „Wiegevorgang starten“ beschrieben.
6. Lesen Sie das Messergebnis ab.
Das Zusatzgewicht wurde automatisch abgezogen.



7. Um die Funktion TARE zu deaktivieren, drücken Sie die Pfeil-Taste (**hold/tare**), bis die Meldung „NET“ nicht mehr angezeigt wird oder schalten Sie die Waage aus.

HINWEIS

Das maximal anzeigbare Gewicht verringert sich um das Gewicht der bereits aufgelegten Gegenstände.

Messergebnis dauerhaft anzeigen (HOLD)

Wenn Sie die HOLD-Funktion aktivieren, wird der Gewichtswert nach Entlastung der Waage weiterhin angezeigt. So können Sie den Patienten versorgen, bevor Sie den Gewichtswert notieren.

1. Stellen Sie sicher, dass die Waage unbelastet ist.

- Schalten Sie die Waage ein.
- Wiegen Sie den Patienten wie im Abschnitt „Wiegevorgang starten“ beschrieben.
- Drücken Sie kurz die Pfeil-Taste (**hold/tare**).



- Um die HOLD-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie kurz die Pfeil-Taste (**hold/tare**). Das \triangle - Symbol und die Meldung „HOLD“ werden nicht mehr angezeigt.

HINWEIS:

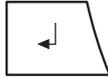
Wenn die Autohold-Funktion aktiviert ist, wird der Gewichtswert automatisch dauerhaft angezeigt, bis sich die Waage ausschaltet oder ausgeschaltet wird. siehe "Autohold-Funktion aktivieren (Ahold)" auf Seite 26.

Body Mass Index ermitteln und bewerten (BMI)

Der Body-Mass-Index setzt Körpergröße und Körpergewicht zueinander in Beziehung und ermöglicht dadurch genauere Angaben als z.B. das Idealgewicht nach Broca. Es wird ein Toleranzbereich angegeben, der als gesundheitlich optimal gilt.

- Stellen Sie sicher, dass die Waage unbelastet ist.
- Schalten Sie die Waage ein.
- Drücken Sie kurz die Pfeil-Taste (**bmi/menu**). Die Meldung "BMI" erscheint. Im Display blinken Pfeile. Die zuletzt eingegebene Körpergröße wird angezeigt.
- Sie können die angezeigte Körpergröße übernehmen oder mit den Pfeil-Tasten eine andere Körpergröße einstellen.
- Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Enter-Taste.
- Wiegen Sie den Patienten wie im Abschnitt „Wiegevorgang starten“ beschrieben.
- Lesen Sie den BMI ab und vergleichen ihn mit den weiter unten angegebenen Kategorien.





8. Um die BMI-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie kurz die Enter-Taste.

BMI	Bewertung
unter 18,5	Der Patient wiegt zu wenig. Es könnte eine Tendenz zur Magersucht vorliegen. Eine Gewichtszunahme ist empfehlenswert, um Wohlbefinden und Leistungsfähigkeit zu verbessern. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.
zwischen 18,5 und 24,9	Der Patient ist normalgewichtig.
zwischen 25 und 30 (Prädipositas)	Der Patient hat leichtes bis mittleres Übergewicht. Er sollte sein Gewicht reduzieren, wenn bereits eine Krankheit vorliegt (z.B. Diabetes, Bluthochdruck, Gicht, Fettstoffwechselstörungen).
über 30	Eine Gewichtsabnahme ist dringend erforderlich. Stoffwechsel, Kreislauf und Knochen werden belastet. Empfohlen ist eine konsequente Diät, viel Bewegung und Verhaltenstraining. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.

Waage ausschalten



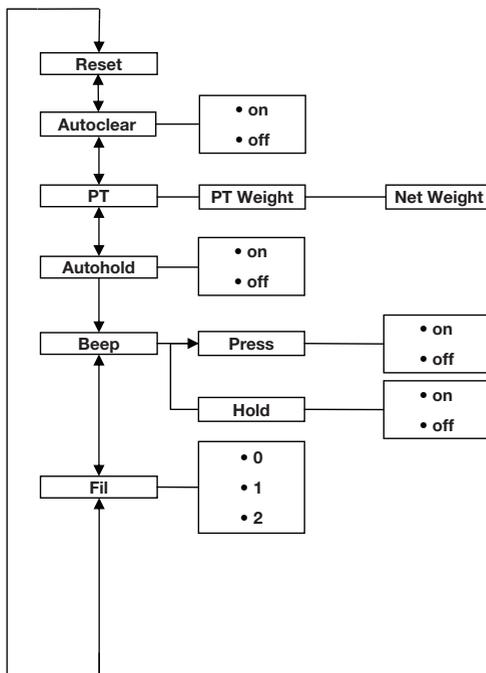
- ◆ Drücken Sie die Start-Taste.

HINWEIS:

Im Akkubetrieb, schaltet sich die Waage nach kurzer Zeit automatisch aus, wenn sie nicht belastet wird.

6.3 Weitere Funktionen (Menü)

Im Menü der Waage stehen Ihnen weitere Funktionen zur Verfügung. So können Sie die Waage optimal für Ihre Nutzungsbedingungen konfigurieren.



Im Menü navigieren

1. Schalten Sie die Waage ein.
2. Halten Sie die Pfeil-Taste (**bmi/menu**) gedrückt, bis das Menü aufgerufen wird.



AHOLD

Der zuletzt gewählte Menüpunkt erscheint im Display (hier: Autohold „Ahold“).



FIL

3. Drücken Sie eine der Pfeil-Tasten so oft, bis der gewünschte Menüpunkt im Display erscheint (hier: Dämpfung „Fil“).



FIL 0

4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Enter-Taste. Die aktuelle Einstellung für den Menüpunkt oder ein Untermenü werden angezeigt (hier Stufe „0“).



5. Um die Einstellung zu ändern oder ein anderes Untermenü aufzurufen, drücken Sie eine der Pfeil-Tasten so oft, bis die gewünschte Einstellung (hier: Stufe „2“) angezeigt wird.
6. Bestätigen Sie die Einstellung mit der Enter-Taste . Das Menü wird automatisch verlassen.
7. Um weitere Einstellungen vorzunehmen, rufen Sie das Menü erneut auf und verfahren Sie in der beschriebenen Weise.

HINWEIS:

Wird für ca. 24 Sekunden keine Taste gedrückt, wird das Menü automatisch verlassen.

Gespeicherte Werte automatisch löschen (AClr)

Um zu vermeiden, dass nicht mehr aktuelle Messergebnisse im Speicher des Gerätes verbleiben und zu einer fehlerhaften BMI-Berechnung führen, können Sie die Waage so einstellen, dass Messergebnisse nach 5 Minuten automatisch gelöscht werden.



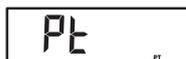
HINWEIS:

Bei einigen Modellen ist diese Funktion werkseitig aktiviert. Falls gewünscht, können Sie die Funktion deaktivieren.

1. Wählen Sie im Menü den Punkt „AClr“ aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
 - On
 - Off
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
Das Menü wird automatisch verlassen.

Zusatzgewicht dauerhaft speichern (Pt)

Mit der Pre-Tara Funktion können Sie ein Zusatzgewicht dauerhaft speichern und automatisch von einem Messergebnis abziehen lassen. Sie können zum Beispiel ein Pauschalgewicht für Schuhe und Kleidung speichern, und immer dann vom Messergebnis abziehen lassen, wenn ein Patient vollständig bekleidet gewogen wird.



1. Wählen Sie im Menü den Punkt „Pt“ aus.
Die Meldung „Pt“ erscheint.
2. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.



Im Display blinken Pfeile.

Das zuletzt gespeicherte Zusatzgewicht wird angezeigt.

3. Sie können den gespeicherten Wert übernehmen oder mit den Pfeil-Tasten verändern.

HINWEIS:

Wenn Sie den Wert „0“ eingeben, wird die Funktion abgeschaltet. Die Meldung „Pt“ wird nicht mehr im Display angezeigt.

4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
5. Bitten Sie den Patienten sich auf die Waage zu stellen.

Das Gewicht des Patienten wird angezeigt.

Das gespeicherte Zusatzgewicht wurde automatisch abgezogen.

6. Um die Funktion zu deaktivieren, wählen Sie im Menü erneut den Punkt „Pt“ aus.

7. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.

Die Funktion ist deaktiviert.

Das Menü wird automatisch verlassen.

HINWEIS:

Wenn Sie die Waage ausschalten, wird die Funktion abgeschaltet. Die Meldung „Pt“ wird beim Wiedereinschalten nicht mehr im Display angezeigt.



Autohold-Funktion aktivieren (Ahold)

Wenn Sie die Autohold-Funktion aktivieren, wird das Messergebnis bei jedem Wiegevorgang nach Entlastung der Waage weiterhin angezeigt. Es ist dann nicht mehr notwendig, bei jedem einzelnen Wiegevorgang die Hold-Funktion manuell zu aktivieren.

HINWEIS:

- Bei einigen Modellen ist diese Funktion werkseitig aktiviert. Falls gewünscht, können Sie die Funktion deaktivieren.



1. Wählen Sie im Menü den Punkt „Ahold“ aus.

2. Bestätigen Sie die Auswahl.

Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.

3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:

- On
- Off

4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
Das Menü wird automatisch verlassen.

Signaltöne aktivieren (BEEP)

Sie können einstellen, ob bei jedem Tastendruck und bei Erreichen eines stabilen Gewichtswertes ein Signalton hörbar ist. Letzteres ist für die Funktion Hold/Autohold von Bedeutung.

HINWEIS:

Die Funktion „Signalton bei stabilem Gewichtswert“ ist werkseitig aktiviert. Falls gewünscht, können Sie diese Funktion deaktivieren.

bEEP

P_rE_S_S

On

1. Wählen Sie im Menü den Punkt „BEEP“ aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie einen Menüpunkt aus:
 - Press: Signalton bei Tastendruck
 - Hold: Signalton bei stabilem Gewichtswert.
4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
 - On
 - Off
6. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
Das Menü wird automatisch verlassen.
7. Wenn Sie auch für die zweite Funktion die Signaltöne aktivieren wollen, wiederholen Sie den Vorgang.

Dämpfung einstellen (Fil)

Mit der Dämpfung (Fil = Filter) können Sie Störungen bei der Gewichtsermittlung (z.B. durch Patientenbewegungen) reduzieren.

F IL

F IL 0

1. Wählen Sie im Menü den Punkt „Fil“ aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.

FIL 2

3. Wählen Sie eine Dämpfungsstufe aus.
 - 0: keine Dämpfung
 - 1: mittlere Dämpfung
 - 2: starke Dämpfung
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
Das Menü wird automatisch verlassen.

Werkseinstellungen wiederherstellen (RESET)

Für folgende Funktionen können Sie die Werkseinstellungen wiederherstellen:

Funktion	Werkseinstellung
Autohold (Ahold)	modellabhängig
Signalton (Press)	off
Signalton (Hold)	on
Dämpfung (Fil)	0
Autoclear (Aclear)	modellabhängig
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Körperlänge für Body Mass Index (BMI)	170 cm

RESET

1. Wählen Sie im Menü den Punkt „Reset“ aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
Das Menü wird automatisch verlassen.
3. Schalten Sie die Waage aus.
Die Werkseinstellungen werden wieder hergestellt und stehen zur Verfügung, wenn die Waage wieder eingeschaltet wird.

7. REINIGUNG

Reinigen Sie die Sitzfläche und das Gestell nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise der Hersteller.

Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder scharfe Reiniger, Spiritus, Benzin oder Ähnliches für die Reinigung. Solche Mittel können die hochwertigen Oberflächen beschädigen.

8. WAS TUN, WENN...?

Störung	Ursache/Beseitigung
... bei Belastung keine Gewichtsanzeige erscheint?	Die Waage hat keine Stromversorgung. - Prüfen, ob die Waage eingeschaltet ist - Prüfen, ob Akkublock eingelegt sind
... vor dem Wiegen nicht 0.00 erscheint?	Die Waage wurde vor dem Einschalten belastet. - Waage entlasten - Waage aus und wieder einschalten
... ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?	Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. - Wartungsdienst benachrichtigen.
... die Anzeige  erscheint?	Spannung des Akkublockes lässt nach. - Akkublock möglichst bald wieder aufladen
... die Anzeige  erscheint?	Akkublock ist leer. - Akkublock aufladen
... die Anzeige  erscheint?	Die Höchstlast wurde überschritten. - Waage entlasten
... die Anzeige  erscheint?	Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig. - Waage in einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +40 °C aufstellen - Ca. 15 Minuten warten, bis sich die Waage an die Umgebungstemperatur angepasst hat
... die Anzeige  11 erscheint?	Die Waage ist zu hoch oder an einer Ecke zu stark belastet worden. - Waage entlasten oder Gewicht gleichmäßiger verteilen - Waage neu starten
... die Anzeige  12 erscheint?	Die Waage ist mit einer zu großen Belastung eingeschaltet worden. - Waage entlasten - Waage neu starten
... die Anzeige  15 erscheint?	Die Waage wurde in Eigenschwingungen versetzt, der Nullpunkt konnte nicht ermittelt werden. - Waage neu starten

9. WARTUNG/NACHEICHUNG

9.1 Informationen zu Wartung und Nacheichung

Wir empfehlen, vor der Nacheichung des Gerätes, eine Wartung durchführen zu lassen.

ACHTUNG!

Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicepartner durchführen.
- Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com oder senden Sie eine email an service@seca.com.

Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Nacheichung durch autorisierte Personen durchführen. Das Jahr der Ersteinrichtung befindet sich hinter dem CE-Zeichen auf dem Typenschild über der Nummer der benannten Stelle 0109 (Hessische Eichdirektion).

Eine Nacheichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind oder der Eichzählerinhalt nicht mit der Zahl auf der gültigen Eichzählermarke übereinstimmt.

9.2 Eichzählerinhalt prüfen

Diese seca-Waage ist geeicht. Eichungen dürfen nur durch autorisierte Stellen erfolgen. Um dies sicherzustellen, ist die Waage mit einem Eichzähler ausgestattet, der jede Veränderung der eichtechnisch relevanten Daten festhält.

Wenn Sie prüfen möchten, ob die Waage ordnungsgemäß geeicht ist, gehen Sie folgendermaßen vor:



1. Schalten Sie gegebenenfalls die Waage aus.
2. Halten Sie eine beliebige Taste gedrückt und starten Sie die Waage.



Auf dem Display blinkt für wenige Sekunden der aktuelle Eichzählerinhalt.

3. Vergleichen Sie den ausgegebenen Eichzählerinhalt mit der auf der Eichzählermarke angegebenen Zahl.

Für eine gültige Eichung müssen beide Zahlen übereinstimmen. Wenn Marke und Eichzähler nicht übereinstimmen, muss eine Nacheichung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihren Servicepartner oder den seca-Kundendienst. Ist die Nacheichung erfolgt, wird eine neue, aktualisierte Eichzählermarke zur Kennzeichnung des Eichzählerstandes verwendet. Diese Marke wird durch die zur Nacheichung autorisierten Person mit einem Zusatzsiegel gesichert. Die Eichzählermarke kann vom seca Kundendienst bezogen werden.

10. TECHNISCHE DATEN

Technische Daten seca 957	
Abmessungen • Tiefe • Breite • Höhe	810 mm 565 mm 920 mm
Eigengewicht	ca. 25 kg
Temperaturbereich	+10° C bis +40°C
Ziffernhöhe	25 mm
Stromversorgung	Akkublock Netzgerät
Stromaufnahme	ca. 32 mA
Maximale Laufzeit bei Akkubetrieb	ca. 2.400 Minuten
Medizinprodukt nach Richtlinie 93/42/EWG	Klasse I mit Messfunktion
Eichung nach Richtlinie 2009/23/EG	Klasse III
EN 60601-1: • schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II: • elektromedizinisches Gerät, Typ B:	<input type="checkbox"/> ⚡
Höchstlast	150 kg
Mindestlast	2,0 kg
Feinteilung	100 g
Tarierbereich	150 kg

Technische Daten seca 957	
Genauigkeit bei Ersteichung	
<ul style="list-style-type: none"> • 0 kg bis 50 kg • 50 kg bis Maximallast 	<ul style="list-style-type: none"> ±50 g ±100 g

11. ERSATZTEILE

Ersatzteile	Artikelnummer
Switchmode Netzgerät: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A	68-32-10-266
Akkublock	68-22-12-721
Netzteilträgertasche seca 471	471-00-00-009

12. ENTSORGUNG

12.1 Entsorgung des Gerätes



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter:

service@seca.com

12.2 Batterien und Akkus



Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, unabhängig davon, ob diese Schadstoffe enthalten oder nicht. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus über kommunale Sammelstellen oder Sammelstellen des Handels zu entsorgen. Geben Sie Batterien und Akkus nur im vollständig entladenen Zustand ab.

13. GEWÄHRLEISTUNG

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.



Konformitätserklärung
Declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
Vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersona non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Den icke automatisk personvåg
Den ikke-automatiske personvekten
Ei-automaattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων
Osobní váhy s neautomatickou činností
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus működésű személyi mérleg
Neautomatinòs buitìnòs svarstykòs
Manuàlie (neautomàtiskie) personàlsvari
Nieautomatyczna waga osobowa
Neavtomatska osebna tehtnica
Nesamostatná osobná váha
Otomatik olmayan yetifkin tartisi

seca 957

EG-Bauartzulassung D13-09-019
EC type approval D13-09-019
Homologation CE D13-09-019
Omologazione del tipo costruttivo CEE D13-09-019
Homologación CE D13-09-019
EF-typegodkendelse D13-09-019
EG-kontroll D13-09-019
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D13-09-019
EY-tyyppihväksyntä D13-09-019
EG-modelkeuring D13-09-019
Homologação CE de tipo de construção D13-09-019
Άδεια κατασκευαστικού τρόπου Ε.Κ. D13-09-019
ES schválení typu D13-09-019
EÜ-tüübikinnitus D13-09-019
A D13-09-019 EU-típusengedély
ES kvalifikācijas patvirtinimas Nr. D13-09-019
Izgatavošanas veida atļauja D13-09-019
Dopuszczenie na rynek UE nr D13-09-019
Odobritev vzorca EU D13-09-019
Schválenie konštrukcie EÚ D13-09-019
EG üretim türü izni D13-09-019

- D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:
2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte, EN 45501 über metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen.
- GB** ...corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit.
The scales comply with the applicable requirements of the following directives:
2009/23/EC governing non-automatic weighing instruments, 93/42/EEC governing medical devices, EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic weighing instruments.
- F** ...conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation.
Cette balance est conforme aux directives et normes suivantes:
2009/23/CE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique ; 93/42/CEE relatives aux dispositifs médicaux, EN 45501 relative aux aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique.
- I** ...è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva.
La bilancia risponde alle vigenti esigenze poste dalle seguenti direttive:
La bilancia soddisfa i requisiti delle seguenti direttive: 2009/23/CE in materia di bilance a funzionamento non automatico; 93/42/CEE in materia di prodotti medicali, EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico.
- E** ...corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción.
La báscula cumple las exigencias vigentes de las siguientes directivas:
2009/23/CE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático; 93/42/CEE sobre productos sanitarios, EN 45501 sobre aspectos metrologicos de los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático.
- DK** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen.
Vægten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver:
2009/23/EF om ikke automatiske vægte; 93/42/EØF om medicinprodukter, EN 45501 om metrologiske aspekter for ikke automatiske vægter.
- S** ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet.
Vågen uppfyller gällande krav i följande direktiv och normer:
2009/23/EG om icke-automatiska vågar, 93/42/EEG om medicintekniska produkter, EN 45501 om metrologiska bedömningsgrunder för icke automatiska vågar.
- N** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i serifikatet over konstruksjonstype-godkjenningen.
Vekten oppfyller gjeldende krav i følgende direktiver:
2009/23/EF om ikke-automatiske vekter; 93/42/EØF om medisinske produkter, EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter.
- FIN** ... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvattuun rakennemalliin mukainen.
Vaaka täyttää seuraavien direktiivien voimassa olevat määräykset:
2009/23/EY, ei-itsetoimivat vaa'at; 93/42/ETY lääkinnälliset laitteet, EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset.
- NL** ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie.
De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen:
2009/23/EG betreffende niet-automatische weegwerktuigen; 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, EN 45501 Metrologische aspecten van niet-automatische weeginstrumenten.
- P** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção.
A balança cumpre os requisitos válidos das seguintes directivas:
2009/23/CE relativa a instrumentos de pesagem de funcionamento não automático; 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos, EN 45501 relativa a aspectos metrologicos dos instrumentos de pesagem de funcionamento não automático.
- GR** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου.
Η ζυγαριά εκπληρώνει τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών:
2009/23/EK περί οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας, 93/42/EOK περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων, EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας.

CZ ...odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.
Váha splňuje platné požadavky těchto směrnic: 2009/23/ES o vahách s neautomatickou činností, 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích, EN 45501 o metrologických aspektech vah s neautomatickou činností.

EST ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile.
Kaal täidab järgmiste direktiividega kehtestatud nõudeid:
2009/23/EÜ mitteautomaatkaalude kohta; 93/42/EMÜ meditsiinivahetite kohta, EN 45501 mitteautomaatkaalude metroloogiliste aspektide kohta.

HU ...megfelel a típusengedély megfelelőségigazolálásában megadott típusnak.
A mérleg teljesíti a következő irányelvek érvényben lévő követelményeit:
2009/23/EK a nem automatikus működésű mérlegekről; 93/42/EKG irányelv az orvostechnikai termékekről, EN 45501 a nem automatikus működésű mérlegek mérés technikai követelményei és vizsgálatára.

LT ...atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.
Svarstyklės išpildo galiojančius tokių direktyvų reikalavimus: 2009/23/EB dėl neautomatinių svarstyklių; 93/42/EEB ir medicinos prietaisų, EN 45501 apie metrologinius neautomatinių svarstyklių aspektus.

LV ... atbilst izgatavošanas veida atļaujās apliecībā norādītajam izgatavošanas paraugam.
Svari atbilst šādu direktīvu spēkā esošajām prasībām: 2009/23/EK par neautomātiskiem svariem; 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm, EN 45501 par neautomātisko svaru metroloģiskajiem aspektiem.

PL ...odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.
Waga spełnia obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:
2009/23/AE w sprawie wag nieautomatycznych; 93/42/EWG o wyrobach medycznych, normy EN 45501 dotyczącej zagadnień metrologicznych wag nieautomatycznych.

SLO ...ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.
Tehtnica izpolnjuje veljavne zahteve naslednjih direktiv: 2009/23/ES o neavtomatskih tehtnicah; 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih, EN 45501 o metroloških vidikih neavtomatskih tehtnic.

SK ...zodpovedá typu popisanému v osvedčení o schválení konstrukcie.
Váha splňa platné požiadavky nasledovných smerníc: 2009/23/ES o váhach s neautomatickou činnosťou; 93/42/EHS o medicinských výrobkoch, EN 45501 o metrologických aspektoch váh s neautomatickou činnosťou.

TR ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.
Tartı, aşağıdaki yönergelerin geçerli talimatlarını yerini getirir:
Otomatik olmayan basküller hakkında 2009/23/AT; tıbbi ürünler hakkında 93/42/AET yönetmeliği, otomatik olmayan basküllerin metrolojik unsurları hakkında EN 45501.



Frederik Vogel
CEO Development and Manufacturing
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40.200 000-0
Telefax: +49 40.200 000-50
: www.seca.com